

Перевод – Фролов Илья, 2022

Свазиленд

В ВЫСОКОМ СУДЕ СВАЗИЛЕНДА

Слушания проходили в г. Мбабане

Дело № 1594/93

По делу между:

ИКОНОМА ПРОПРИЕТАРИ ЛИМИТЕД

Истец

и

ЛЕОНАРД ЧАРЛЬЗ ХАДСОН

Ответчик

В присутствии Судьи :

Дж. Данн

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИСТЦА

Г-Н ФАЙН

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ОТВЕТЧИКА

Г-ЖА РИБА

РЕШЕНИЕ

ОТ 17 ИЮНЯ 1994

В данном заявлении о вынесении решения в порядке упрощенного судопроизводства Истец просит взыскать сумму в размере 11 миллионов 944 тысяч 35 Свазилендских Лилангени, проценты за пользование чужими денежными средствами, начисленные на указанную сумму, по ставке 18.5 процентов годовых за период с 1 мая 1990 года по дату фактической оплаты и компенсацию судебных расходов. Иск основан на судебном решении, вынесенном 26 сентября 1991 года против Ответчика и некоего Ивана Хьюго Додда представительством Верховного Суда ЮАР в г. Дурбане и Косте по делу № 05646/91. К заявлению истца прилагается удостоверенная надлежащим образом копия решения Суда ЮАР. Данное судебное решение указывает:

Заслушав представителя истца и изучив судебные повестки и другие документы, представленные в протоколе, учитывая неисполнение Ответчиком обязательства по явке в суд, Суд выносит заочное решение в пользу Истца о взыскании с ответчиков солидарно:

1. Денежных средств в размере 11 миллионов 944 тысяч 35 Свазилендских Лилангени.
2. Процентов за пользование чужими денежными средствами, начисленных на указанную сумму, по ставке 18.5 процентов годовых за период с 1 мая 1990 года по дату фактической оплаты.
3. Компенсацию судебных расходов.

Постановление было подписано исполняющим обязанности секретаря судебного заседания.

Ответчик возражает против заявления Истца на следующих основаниях:

1. Решение, на которое ссылается Истец, вынесено в ЮАР и как таковое не подлежит автоматическому приведению в исполнение в Свазиленде.
2. Его правоотношения с Истцом заключались в том, что он занимал должность директора «Интитуко Хомс» (ПИ ТИ УАЙ) Лтд, к которой Истец предъявил иск о взыскании 23 миллионов 944 тысяч 35 Свазилендских Лилангени. Ответчик утверждает, что между компанией и Истцом было достигнуто мировое соглашение, которое освобождает Ответчика от подписанного им договора поручительства по задолженности Компании перед Истцом, на котором и основывался иск Истца в Суде ЮАР.

Закон о взаимном исполнении иностранных судебных решений № 4/1992 не действует в отношении актов судов ЮАР. Истец в настоящем случае не вправе воспользоваться упрощенной процедурой, предусмотренной данным законом и подзаконными актами, принятыми в соответствии с ним.

Этот Суд, однако, обладает юрисдикцией общего права для признания и приведения в исполнение иностранных судебных решений. В соответствии с Римско-Голландским общим правом существуют несколько условий, которые должны быть соблюдены для признания иностранного судебного решения:

1. Должно быть доказано, что иностранный Суд обладал международной юрисдикцией или компетенцией на рассмотрение дела.
2. Должно быть доказано, что вынесенное решение являлось окончательным и не подлежащим пересмотру.
3. Признание и приведение в исполнение решения не должно противоречить публичному порядку, в том числе требованиям естественной справедливости.

See: Forsyth, PRIVATE INTERNATIONAL LAW 2nd Edition p. 336; Joubert, THE LAW OF SOUTH AFRICA VOL. 2. p. 363.

Первое требование, в той мере, в которой оно относится к судебному решению, касающемуся денежного требования к ответчику, являющемуся физическим лицом, предполагает рассмотрение таких факторов как обычное место жительства или физическое присутствие ответчика в пределах юрисдикции иностранного суда на момент возбуждения производства по делу; постоянное место жительства ответчика в пределах юрисдикции иностранного суда и признание ответчиком юрисдикции иностранного Суда. В соответствии со вторым требованием юридическая сила предварительных и заочных судебных решений требует особого рассмотрения. Истец не обратил никакого внимания на указанные требования. Истец просто обратился в суд на основании заочного решения и потребовал вынесения решения в порядке упрощенного производства.

Обычное место жительства или постоянное место жительства Ответчика в пределах юрисдикции суда ЮАР не доказаны. Со стороны представителей была предпринята попытка утверждать, что Ответчик принял юрисдикцию суда ЮАР, выбрав г. Дурбан, ул. Гиллеспи, д. 29 в качестве своего адреса для получения юридически значимых сообщений (лат. *domicillium citandi et executandi*). Данный вопрос, очевидно, должен был быть заявлен. Документы по делу не содержат информации о том, было ли подано и находится ли на рассмотрении Суда ЮАР какое-либо заявление об отмене заочного судебного решения. Все указанное является обстоятельствами, подлежащими доказыванию истцом при подаче заявления о вынесении решения в порядке упрощенного производства. Истец указанную обязанность не исполнил.

Заявление о вынесении решения в порядке упрощенного производства отклоняется с возложением судебных расходов на Истца.



Б. Данн

Судья